

784.4.087(477)
Б.39

2

БІБЛІОТЕЧКА МУЗИЧНОЇ САМОДІЯЛЬНОСТІ



ВЕЧОРНИЦІ



УКРАЇНСЬКІ
НАРОДНІ ПІСНІ

Для голосу
в супроводі фортепіано

1973

484.4.087(477)
B'39

ГУДЕ ВІТЕР ВЕЛЬМИ В ПОЛІ

Слова В. Забіли

Музика М. Глінки

Allegretto J. 84

p semplice

Гу_ де ві_ тер вель_ ми в по_лі, ре_ во, ліс ла_

The first system of the musical score. It features a vocal line in G major, 2/4 time, and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto J. 84'. The piano part begins with a forte (f) dynamic and then softens to piano (p). The lyrics are 'Гу_ де ві_ тер вель_ ми в по_лі, ре_ во, ліс ла_'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

045209

_ ма _ є, пла_ че ко_ зак мо. ло. денький, до_ лю прокли_ на _ є.

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are '_ ма _ є, пла_ че ко_ зак мо. ло. денький, до_ лю прокли_ на _ є.'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.

Гу_ де ві_ тер вельми в полі, ре_ во, ліс ла_ ма _ є. Ко. зак ну. дить_ ся, сердашний,

The third system of the musical score. It concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are 'Гу_ де ві_ тер вельми в полі, ре_ во, ліс ла_ ма _ є. Ко. зак ну. дить_ ся, сердашний,'. The piano accompaniment continues with chords and a bass line.



Гуде вітер вельми в полі,
Реве, ліс ламає.
Плаче козак молоденький,
Долю проклинає.
Гуде вітер вельми в полі,
Реве, ліс ламає.
Козак нудиться, сердешний,
Що робить — не знає.

Гуде вітер вельми в полі,
Реве, ліс ламає.
Козак стогне, бідолаха,
Сам собі гадає:
«Ревеш, вітре, та не плачеш,
Бо тобі не тяжко!
Ти не знаєш в світі горя,
Так тобі й не важко!

Тобі все одно: чи в полі,
Чи де ліс ламаєш,
Чи по морю хвилі гониш,
Чи криші здираєш.
Солом'яні і залізні,
Яку де зустрінеш,
Снігом людей замітаєш,
В полі як застигнеш.

Одірви ж од серця тугу,
Рознеси по полю,
Щоб не плакався я, бідний,
На нещасну долю!
А коли цього не зробиш,—
Кинь мене у море,
Нехай зо мною потоне
Моє люте горе!»

ВЗЯВ БИ Я БАНДУРУ

Обробка В. Косенка

Allegro

f

mf

1. Взяв би я бан_ ду_

mf

- ру - та й за_ грав, що знав,

f

ча_ рез ту бан_ ду_ ру бан_ ду_

f



Взяв би я бандуру — та й заграє, що знав,
Через ту бандуру бандуристом став.

А все через очі, коли б я їх мав,
За ті карі очі душу б я віддав.

Марусино, серце, пожалій мене,
Візьми моє серце, дай мені своє.

Де Крим за горами, де сонечко сяє,
Там моя голубка з жалю завмирає.

Взяв би я бандуру — та й заграє, що знав,
Через ту бандуру бандуристом став.

ЧУЄШ, БРАТЕ МІЙ

Обробка Л. Ревуцького

Adagio



p

Чу_єш, бра_те



мі́й,

то_ва_ри_ш

мі́й,

від_лі_та_ють



poco cresc.

сі_рм_шну_ ром жу_рав_лі у_ан_рій. Кличуть: кру- кру-

poco cresc.

кру... На чу жи_ ні ум_ ру. за_ ки

rit.

мо_ре_пе_ре_ле_ чу, крилонька зі_ тру. кри_поть_

rit.

ка зі тру, кру- кру- кру...

Me_ rex_ тить в о_ чах

pp

без_ ко_ неч_ ний шлях. Ги_ не, ги_ не

в тем_ ній мря_ ці слід по жу_ рав_ лях.

poco cresc.

Кли_ чуть: кру_ кру_ кру... На чу_ жи_ ні ум_

poco cresc.

-ру, за ки мо ре пе ре ле чу,

кри лонь_ка зі_ тру, кри лонь_ка зі_

dim. e rit.

dim. e rit.

росо а росо а tempo

- тру, кру- кру- кру...

росо а росо *a tempo dolce*

rit. e smorz. **pp**

ОЙ ЗІЙДИ, ЗІЙДИ, ЯСЕН МІСЯЦЮ

Обробка М. Лисенка

Andante maestoso



Con anima

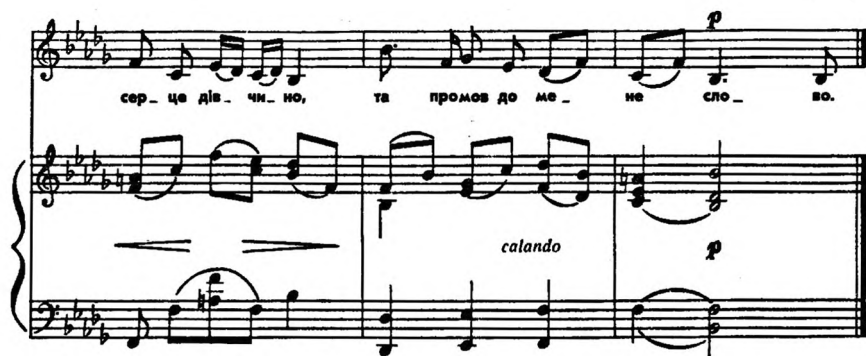


espress.



amoroso





Ой зійди, зійди, ясен місяцю,
 Як млиновеє коло.
 Ой вийди, вийди, серце-дівчино, Двічі
 Та промов до мене слово.

Ох і рада б я та виходити
 І з тобою говорити,
 Так судять-гудять вражі люди, Двічі
 Хотять же нас розлучити.

Ой не бий, мати, і не лай, мати,
 Та не роби каліченьки,
 Зав'яжи очі темної ночі Двічі
 Та веди до річеньки.

А як приведеш та до річеньки —
 Розв'яжи карі очі:
 Нехай гляну я та подивлюся, Двічі
 З світом божим попрощаюся.

Ой світе ясний, світе прекрасний,
 Як на тобі тяжко жити,
 Ой іще тяжче, молодесенькій, Двічі
 Не нажившись умирати!

ІХАВ КОЗАК НА ВІЙНОНЬКУ

Обробка Л. Ревуцького

Tempo di Marcia $\text{♩} = 120$

p

trp

1. І _ хав ко _ зак на вій _ нонь _ ку, про _ щав сво _

_ ю дів _ чи _ нонь _ ку: «Про _ щай, ми _ лень _ ка,

хор_ но_бри_ вень_ ка, я йду' в чу_ жу сто_ро_ нонь_

- ну! 2. Дай же, дів_ чи_ но, ху_ сти_ ну,
 3. Да_ ла дів_ чи_ на ху_ сти_ ну,

мо_ же я в бо_ ю за_ ги_ ну, по_ кри_ють
 ко_ зак у бо_ ю за_ ги_ нув. Тем_ но_ ї
 л.р. л.р. л.р.

о_ чи тем_ но_ ї но_ чи, лег_ ше в мо_ ги_ лі спо_
 но_ чи по_ кри_ли о_ чи, вже віл в мо_ ги_ лі спо_
 л.р. л.р. л.р. 3 sf

- чи - ну! 4. А злі-ї лю-ди на-си-
 - чи - ну!

- лу взя-ли не-щас-ну дів-чи-ну,

а се-ред по-ля гнеть-ся то-по-ля

та на ко-зачь-ку мо-ги-лу!

СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ

Музика С. Гулака - Ар

Moderato

p pesante

f *p*

Сто_ть я_вір над во_до_ю, в во_ду по_хи_ля_ся;

на ко_за_ка не_до_пень_ка — ко_зак за_жу_рив_ся!



Стоїть явір над водою,
 В воду похилився;
 На козака недоленька —
 Козак зажурився.

Двічі

Не хилися, явороньку,
 Ще ти зелененький.
 Не журися, козаченьку,
 Ще ти молоденький.

Двічі

Не рад явір хилитися,—
 Вода корінь мие;
 Не рад козак журитися
 Та серденько ние.

Двічі

ТАМ, ДЕ ЯТРАНЬ КРУТО В'ЄТЬСЯ

Обробка Г. Майбороди

Andante cantabile

Там, де Ят_ рань кру_то в'єть_ся, з_під ка_мін_ ня
 Ти дівчи_ но, ти щас_ли_ ва, в те_бе бать_ ко
 А я бід_ ний без_та_лан_ний, степ ши_ро_ кий—

б'є по_да, там дів_чи_ на во_ду бра_ ла,
 й ма_ти_є, рід ве_ли_ кий, ха_та бі_ ла,
 то ж мій сват, шаб_ля, люль_ ка— вся ро_ди_ на,

чор_но_бро_ ва, мо_по_да, там дів_чи_ на во_ду бра_ ла,
 все, що в ха_ ті — все тво_є, рід ве_ли_ кий, ха_та бі_ ла,
 си_вий ко_ ник — то ж мій брат, шаб_ля, люль_ ка — вся ро_ди_ на,

3 1. 2

чер_ но_ бро_ ва, мо_ ло_ да.
 все, що в ха_ ті_ все тво_ є.
 си_ вий ко_ нин_

1. 2

3

ff

то ж мій

ff

брат.

СПАТЬ МЕНІ НЕ ХОЧЕТЬСЯ

Обробка О. Чиска

Allegro moderato



Poco meno mosso



poco rit.

хай же ме_ не той зай_ ма_ є, хто ко_ хан_ ня в сер_ ці ма_ є.

poco rit.

Allegro moderato

p *cresc.*

Ох, ох, ох, ох! Хто ко_ хан_ ня ма_ є. Ох, ох,

p *cresc.* *mf*

ох, ох! Хто ко_ хан_ ня ма_ є.

f

Poco meno mosso

p

Ой слова_ юсь я у ха_ ті, що ні_ хто і

p

не знай_де. А хто ж ма_не та по_лю_бить той у_сю_дм знай_де.

А я ж йо_го за_ми_лу_ю, чор_ні о_чі за_ці_лу_ю, ва_ре_нич_ків

на_ва_рю, ще й пам_пу_шок на_пе_чу... Ох, ох, ох, ох!

росо а росо ril. *Allegro moderato* *p*

Ва_ре_нич_ків на_ва_рю. Ох, ох, ох, ох! Ще й пампу_шок

на_ пре_ чу.

Poco meno mosso

Ой дуб до бе_ре_зи та й ски_лив_ся низь_ко, а до_ме_не.

мій мн_лень_кий при_ту_лив_ся близь_ко... Гей, му_зи_ки, по_спі_шай_те,

та ве_се_ло_ї за_грай_те, а я вда_рю го_па_ка, бо я дів_чи_.

piu mosso

p

на та-ка! Ох, ох, ох, ох! А я вда-рю го-па-ка!

mf

Ох, ох, ох, ох! Бо я дів-чи-на та-ка!

mf

f poco a poco acceler.

Ох, ох, ох, ох! Дів-чи-на та-ка!

ff vivo

f poco a poco acceler.

ff

ОЙ ДЖИГУНЕ, ДЖИГУНЕ

Обробка М. Лисенка

Allegro mosso

Piano introduction in G major, 2/4 time. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked *Allegro mosso*. The introduction concludes with a *sub. p* (subito piano) marking.

Scherzando

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line enters with a piano (*p*) dynamic, singing the lyrics "Ой джи-гу-не, джи-гу-не,". The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic. The tempo is marked *Scherzando*.

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "я-кий ти ле-да-що, ве-дуть те-бе до па-на, сам не зна-еш". The piano accompaniment maintains the forte (*f*) dynamic.

Third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics "на-що, Ве-дуть те-бе до па-на, сам не зна-еш на-що." The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic and ends with a fortissimo (*ff*) chord.

Ой джигуне, джигуне,
Який ти ледащо,
Ведуть тебе до пана,
Сам не знаєш за що.

| Дівчі

Тоді будеш знати,
Як будуть карати:
І на руки, і на ноги
Диби набивати.

| Дівчі

Ой на руки диби,
На ноги диб'ята:
Оце ж тобі, джигуне,
Молоді дівчата.

| Дівчі

Ой на руки диби,
На ноги дибиці:
Оце ж тобі, джигуне,
Гарні молодіці.

| Дівчі

На вулиці не була,
Конопельки терла,
Не бачила джигуна,
Трохи ж я не вмерла.

| Дівчі

А у того джигуна
Вишивані рукава,
А у мене молоді
Вишивані подола.

| Дівчі

Зелена юбка,
Червона запаска,
Люби ж мене, джигуне,
Коли твоя ласка.

| Дівчі

Люби ж мене, джигунець,
Пожартуймо, молодець:
Бери ж мене за рученьку,
Веди мене у танець.

| Дівчі

ОЙ КАЗАЛА МЕНІ МАТИ

Слова та музика С. Гулака - Артемовського

Allegretto



хлоп_ца у са_до_чок не при_над_жу_ва_ла. Ой

ма_мо, ма_мо, ма_мо, не при_над_жу_ва_ла. Ой

ма_мо, ма_мо, ма_мо, не при_над_жу_ва_ла.

p *ff*

1-3 *p* 4

2. По-сн_

ff

Ой казала мені мати,
Ще й приказувала,
Щоб я хлопців у садочок
Не принаджувала.
Ой мамо, мамо, мамо, | Дівчі
Не принаджувала.

Посилала мене мати
До криниченьки,
Ти принеси, моя доню,
Та й водиченьки.
Ой мамо, мамо, мамо, | Дівчі
Та й водиченьки.

Ой пішла я до ставочка,
Забарилася,—
На козака молодого
Задивилася.
Ой мамо, мамо, мамо, | Дівчі
Задивилася.

Ждала, ждала мене мати,
Не діждалася,
А я собі з козаченьком
Цілувалася!
Ой мамо, мамо, мамо | Дівчі
Цілувалася.

ОЙ СПІВАНОЧКИ МОЇ

Обробка С. Людкевича

Largo

Piano introduction in B-flat major, 4/4 time. The right hand features a series of chords and a final descending scale. The left hand plays a sixteenth-note arpeggiated pattern. Dynamics include *ff* and *dim.* Fingerings 6 and 5 are indicated.

Animato

f Sostenuto

First vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Ой спі_ва_ноч_ки мо_ї, ой спі_ва_ноч_ки мо_ї, гей,". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* and *f*.

ten.

Più mosso

Second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line continues with "де ж я вас по_ді_ю! Ой у лі_сі на тра_ві,". The piano accompaniment includes a *colla parte* section where the piano part plays in unison with the vocal line. Dynamics include *ten.* and *Più mosso*.

Sostenuto

Third vocal entry and piano accompaniment. The vocal line concludes with "ой у лі_сі на тра_ві, гей, там я вас по_ці_ю." The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the right hand. Dynamics include *Sostenuto*.

Animato

Ой пі-дуть ле-гі-ни-ки, ой пі-дуть ле-гі-ни-ки.

Sostenuto

гей, та тра-ву ко-си-ти

Più mosso

та спі-ва-ноч-ки мо-ї, та спі-ва-ноч-ки мо-ї, гей,

Sostenuto

в тра-ві ки-хо-ди-ти.

Più mosso *Sostenuto*

Ой будуть дів_ча_тонь_ка, ой будуть дів_чатонь_ка, гей,

Più mosso

по гри_ би хо_ ди_ ти та співаночки мо_ї,

Sostenuto

та спі_ва_ночки мо_ї, гей, в тра_ ві на_ хо_

rall.

- ди_ ти.

rall.

045209

З М І С Т

Гуде вітер вельми в полі. Слова В. Забіли. Музика М. Глінки	1
Взяв би я бандуру. Обробка В. Косенка	3
Чуєш, брате мій. Обробка Л. Ревуцького	5
Ой зійди, зійди, ясен місяцю. Обробка М. Лисенка	9
Їхав козак на війноньку. Обробка Л. Реву- цького	11
Стоїть явір над водою. Музика С. Гулака- Артемівського	14
Там, де Ятрань круто в'ється. Обробка Г. Майбороди	16
Спать мені не хочеться. Обробка О. Чишка	18
Ой джигуне, джигуне. Обробка М. Лисенка	23
Ой казала мені мати. Слова та музика С. Гулака-Артемівського	25
Ой співаночки мої. Обробка С. Людкевича	28



0799

Библиотечка музыкальной самодеятельности. «Вечорниці». Випуск 2. Українські
песні. Для голосу в супроводженні фортепіано. (На українському мові).
Редактор Г. О. Ніколаса. Літературний редактор М. Й. Бахтинський.
М. Л. Пікалов. Художній редактор М. Д. Шаншайн. Технічний редактор
Шейн. Коректори Л. П. Горещька, О. С. Семеновська. БФ 31424. Тем.
№ 2. Здано на виробництво 15.IX.1972 р. Підписано до друку 9.I.1973 р. Форм.
Папір офсетний № 2. Умовно-друку. арк. 2. Обліково-видавн. арк. 1,95. 1
Зам. 2296. Видавництво «Музична Україна», Київ, Пушкінська, 32. Київська
Республіканського виробничого об'єднання «Поліграфкинг» Держком
м. Київ, Фрунзе, 51-а. Ціна 9 коп.

В 0934—077
М208(04)—73 2—73